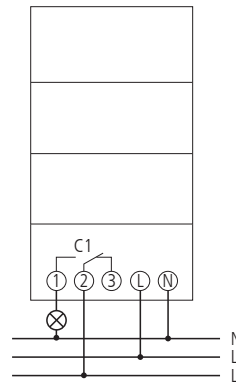


SYN 151 h 1510011
 SUL 191 w 1910011

Analog-Zeitschaltuhr 60 min + 7 d
 Analogue time switch 60 min + 7 d
 Minuterie analogique 60 min + 7 d
 Interruttore orario analogico 60 min + 7 d
 Reloj programador analógico 60 min + 7 d
 Relógio temporizador analógico 60 min + 7 d
 Analoge schakelklok 60 min + 7 d

DE EN FR IT
 ES PT NL



SYN 151 h
 SUL 191 w

Service address/Hotline

Theben AG
 Hohenbergstr. 32
 72401 Haigerloch
 DEUTSCHLAND
 Fon +49 7474 692-0
 Fax +49 7474 692-150

Tech. Support
 Fon +49 7474 692-369
 Fax +49 7474 692-207
 techsupport@theben.de
 www.theben.de

DEUTSCH

Grundlegende Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 ➤ Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

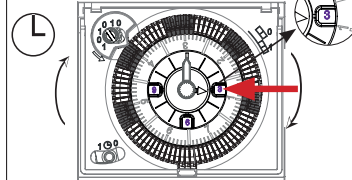
- Die Schaltuhr wird verwendet für Beleuchtungen, Lüftungen, Brunnen, Reklame etc.
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
- Montage auf DIN-Hutschiene (nach DIN EN 60715)
- Das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig, das Schalten von SELV ist nicht zulässig

Entsorgung

Gerät umweltgerecht entsorgen

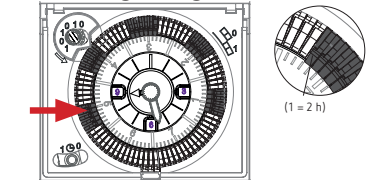
Uhrzeit einstellen

z. B. 3:00 (vormittags) – AM



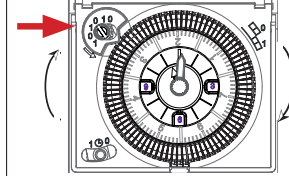
Schaltzeiten einstellen

z. B. Montag-Freitag 10:00–20:00 EIN

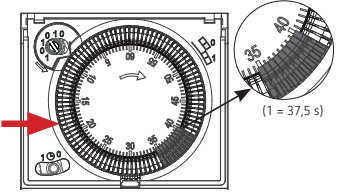


Wochentag einstellen

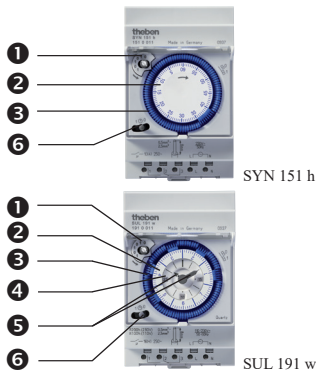
Wochentag (3 = z. B. Mittwoch)



SYN 151 h



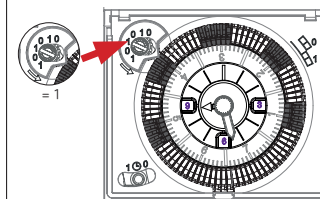
Beschreibung



- 1 Schaltungsvorwahl/Handschaltung
- 2 Schaltscheibe für Programmierung
- 3 Schaltsegmente
 SYN 151 h (1 = 37,5 s)
 SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Anzeige Vormittag/Nachmittag (AM/PM) für Uhrzeit (nur bei SUL 191 w)
- 5 Zeiger für Uhrzeit (Stunde und Minute) mit und gegen den Uhrzeigersinn drehbar; hierzu kräftig am Minutenzeiger nach links drehen (nur bei SUL 191 w)
- 6 Dreistellungsschalter:
 Dauer EIN – AUTO – Dauer AUS

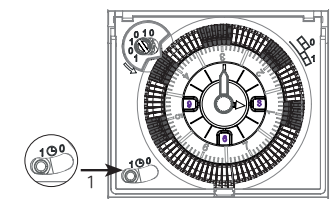
Handschaltung/Schaltungsvorwahl einstellen

vorab 3:00 Uhr EIN (= 1)



⚠️ Nicht an der Schaltscheibe drehen!
 Zeiten nur über den Zeiger für Uhrzeit einstellen!

Permanentschaltung 1 – L – 0 einstellen



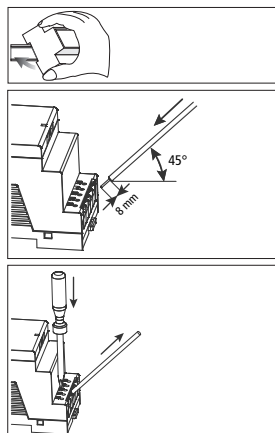
1 = Dauer EIN
 0 = Dauer AUS

Anschluss/Montage

- Spannung freischalten!
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.
- Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Spannungsfreiheit prüfen!
- Erden und kurzschließen!

nur bei SUL 191 w

- Quarzwerk startet bei angelegter Spannung erst nach einigen Minuten.
- Die volle Gangreserve wird nach ca. 5 Tagen erreicht.



Technische Daten

	SYN 151 d	SUL 191 w
Betriebsspannung:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110–230 V~, 50–60 Hz
Eigenverbrauch:	max. 1 VA	max. 1 VA
Kontakt:	Wechsler	Wechsler
Schaltleistung:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Schaltleistung min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Glühlampenlast:	1100 W	1100 W
LED-Lampen:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Zulässige Umgebungstemperatur:	-20 °C	-20 °C
Schutzklasse:	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Schutzart:	IP 20 nach EN 60529	IP 20 nach EN 60529
Ganggenauigkeit:	netzsynchرون	≤ ±1 s/Tag bei +20 °C
Gangreserve:	–	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Verschmutzungsgrad:	2	2
Bemessungsstoßspannung:	4 kV	4 kV
Typ:	I.B.R.T.U	I.B.S.T.U

ENGLISH

Basic safety instructions



⚠ WARNING

Danger of death through electric shock or fire!
 ➤ Installation should only be carried out by a qualified electrician!

Designated use

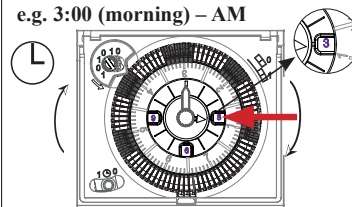
- The time switch can be used for lighting, ventilation, fountains, advertising hoardings etc.
- Only for use in closed, dry rooms
- Installation on DIN top hat rail (in accordance with DIN EN 60715)
- The switching of any external wire is permitted, switching of SELV is not permitted.

Disposal

Dispose of device in environmentally sound manner

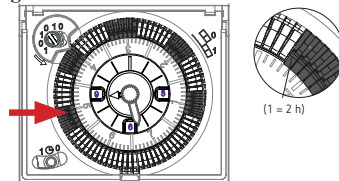
Set time

e.g. 3:00 (morning) – AM

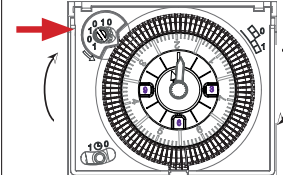


Set switching times

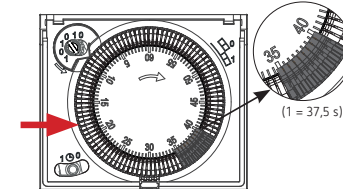
e.g. mon–fr 10:00–20:00 ON



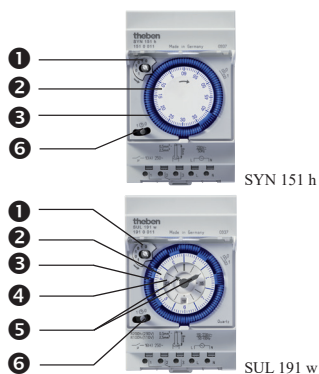
Set day of the week day (3 = wednesday)



SYN 151 h

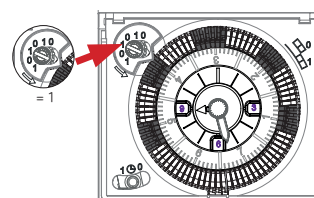


Description



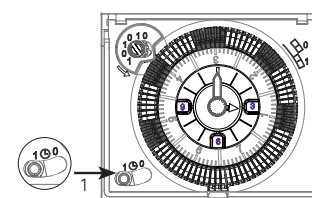
- 1 Switching pre-selection/manual setting
- 2 Program timing disc SYN 151 h (1 = 37,5 s) SUL 191 w (1 = 2 h)
- 3 Switching segments (1 = 15 mins)
- 4 Morning/afternoon (AM/PM) time display (for SUL 191 w only)
- 5 Hand for setting time (hours and minutes) can be adjusted **anti-clockwise** and clockwise; turn minute hand firmly to left (for SUL 191 w only)
- 6 Three way switch: Permanent ON – AUTO – Permanent OFF

Set manual operation/ switching pre-selection in advance 3:00 ON (= 1)



⚠ Do not turn at the switching disc!
 Set the times only with the clock hand!

Set 1 – 0 – 0 permanent switching



1 = Permanent ON
 0 = Permanent OFF

Connection, technical data see on the back side

FRANÇAIS

Consignes de sécurité fondamentales



⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 ➤ Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!

Utilisation conforme à l'usage prévu

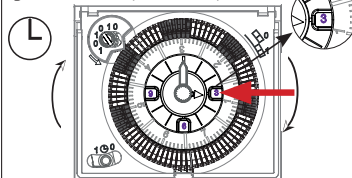
- L'horloge programmable peut être utilisée pour l'éclairage, la ventilation, les fontaines et les enseignes publicitaires
- Utilisation uniquement dans les locaux fermés et secs
- Montage sur un rail DIN (selon DIN EN 60715)
- Le raccordement de tout conducteur extérieur est autorisé, le raccordement de SELV n'est pas accessible.

Élimination

Procéder à l'élimination de l'appareil selon les directives de protection de l'environnement

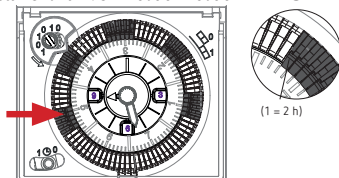
Réglage de l'heure

par ex. 3:00 (du matin) – AM

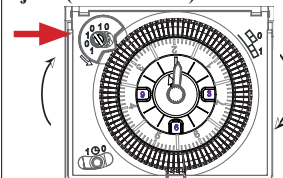


Réglage des hor. de commutation

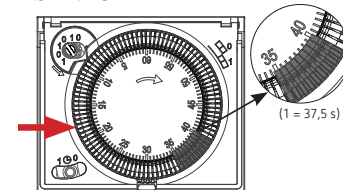
par ex. lu–ven 10:00–20:00 MARCHÉ



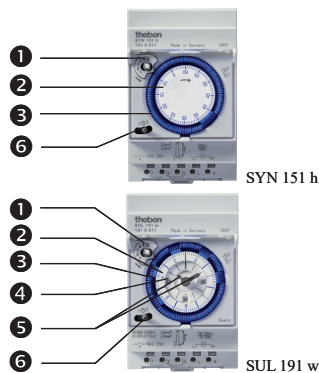
Réglage de jour jour (3 = mercredi)



SYN 151 h

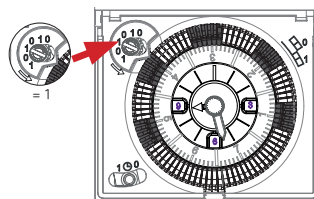


Description



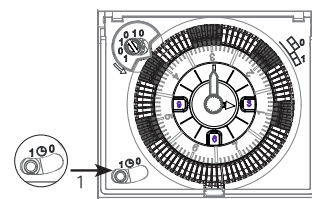
- 1 Commutation manuelle/pré-sélection de la commutation
- 2 Disque de réglage pour la programmation
- 3 Segments de commutation SYN 151 h (1 = 37,5 s) SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Affichage Matin/Après-midi (AM/PM) de l'heure (seulement SUL 191 w)
- 5 Aiguille des heures (heures et minutes) tournant dans les sens horaire et **anti-horaires**; à cet effet, tourner l'aiguille avec force vers la gauche (seulement SUL 191 w)
- 6 Interrupteur à trois positions : MARCHÉ permanente – AUTO – ARRÊT permanent

Réglage de la commut. manuelle/ pré-sélection de la commutation préalablement 3:00 MARCHÉ (= 1)



⚠ Ne pas tourner le disque de réglage!
 Régler les temps uniquement via l'aiguille de l'heure!

Régler la commutation per- manente 1 – 0 – 0



1 = MARCHÉ permanente
 0 = ARRÊT permanent

Raccordement, caractéristiques techniques voir au verso

Indicazioni di sicurezza fondamentali



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

➤ Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da elettroinstallatori specializzati!

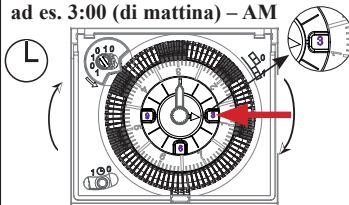
Uso conforme

- Il timer è destinato a scopi di illuminazione, ventilazione, fontane, pubblicità ecc.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti
- Montaggio sui guide omega DIN (secondo DIN EN 60715)
- È consentita la commutazione di connettori esterni, la commutazione di SELV non è consentita.

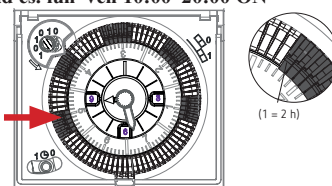
Smaltimento

Smaltire l'apparecchio rispettando le normative in materie di tutela ambientale

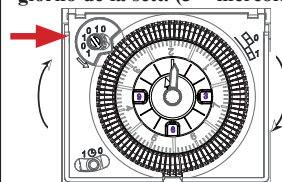
Impostazione di giorno
ad es. 3:00 (di mattina) – AM



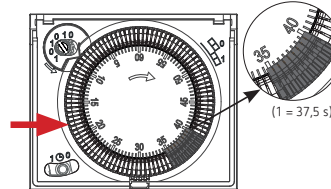
Impostazione dei tempi di comm.
ad es. lun-ven 10:00-20:00 ON



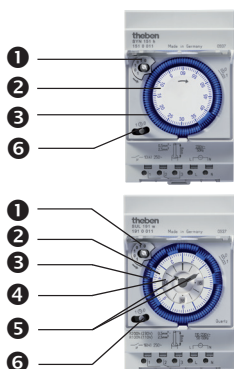
Impostazione di giorno
giorno de la sett. (3 = mercoledì)



SYN 151 h



Descrizione

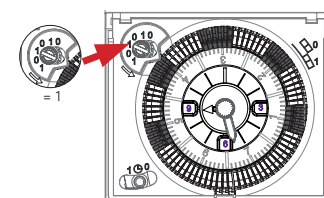


SYN 151 h

SUL 191 w

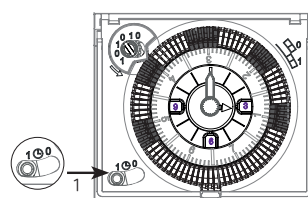
- 1 Preselezione della commutazione/Commutazione manuale
- 2 Disco di regolazione per la programmazione
- 3 Segmenti SYN 151 h (1 = 37,5 s) SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Indicazione mattina/pomeriggio (AM/PM) per l'ora (solo SUL 191 w)
- 5 Lancette dell'ora (ore e minuti) ruotabili in senso orario e **antiorario**; a questo scopo ruotare energicamente la lancetta dei minuti verso sinistra (solo SUL 191 w)
- 6 Interruttore a tre posizioni: Permanente ON – AUTO – Permanente OFF

Impostazione della commutazione manuale/preselezione della commutazione
prima 3:00 ON (= 1)



⚠ Non ruotare sul disco di regolazione! Impostare l'ora solo tramite le lancette dell'orario!

Impostazione della commutazione permanente 1 – 0 – 0



1 = Permanente ON
0 = Permanente OFF

Collegamento, dati tecnici vedi il verso

Indicaciones básicas de seguridad



ADVERTENCIA

¡Pelgro de muerte por descarga eléctrica o quemaduras!

➤ ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!

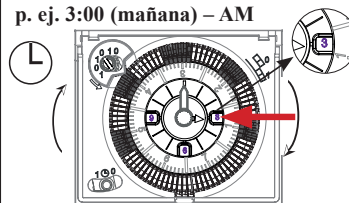
Uso adecuado

- El reloj conmutador se utiliza en iluminación, ventilación, fuentes, publicidad, etc.
- Utilizar exclusivamente en lugares cerrados y secos
- Montaje en riel de perfil de sombrero DIN (según DIN EN 60715)
- Se permite la conmutación de cualquier fase, pero no de MBTS.

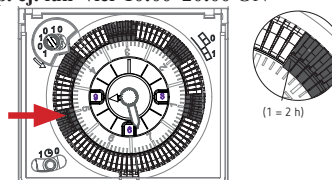
Eliminación

Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente

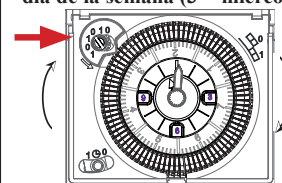
Ajustar hora
p. ej. 3:00 (mañana) – AM



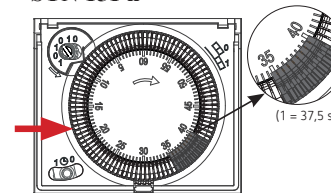
Ajustar las conmutaciones
p. ej. lun-vier 10:00-20:00 ON



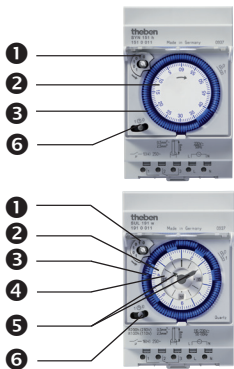
Ajustar día
día de la semana (3 = miércoles)



SYN 151 h



Descripción

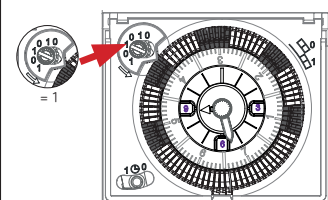


SYN 151 h

SUL 191 w

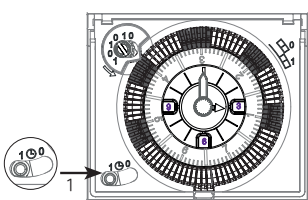
- 1 Preselección de conexión/commutación manual
- 2 Disco de conexión para la programación
- 3 Segmentos de conmutación SYN 151 h (1 = 37,5 s) SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Indicación Mañana/Tarde (AM/PM) para la hora (solo SUL 191 w)
- 5 Puntero giratorio para la hora (horas y minutos) en sentido y en **dirección contraria** a las agujas del reloj; para ello girar fuerte el puntero de los minutos hacia la izquierda (solo SUL 191 w)
- 6 Conmutador de tres posiciones: Duración ON – AUTO – Duración OFF

Ajustar la preselección de conmutación manual/preselección de conexión de antemano 3:00 ON (= 1)



⚠ ¡No girar en el disco de conexión! ¡Ajustar los tiempos exclusivamente mediante el indicador de hora!

Ajustar conexión permanente 1 – 0 – 0



1 = Duración ON
0 = Duración OFF

Conexión, datos técnicos véase el revés

PORTUGUÊS

Indicações base de segurança



ATENÇÃO

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

➤ A montagem deve ser efectuada exclusivamente por um electricista especializado!

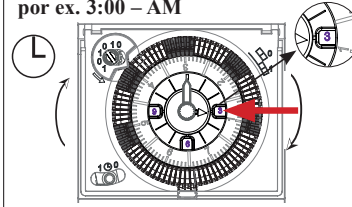
Utilização correcta

- O temporizador é utilizado para iluminações, ventilações, fontes, publicidades, etc.
- Utilização apenas em espaços secos e fechados
- Montagem em carris de fixação DIN (em conformidade com DIN EN 60715)
- É permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos, não sendo permitida a comutação do SELV.

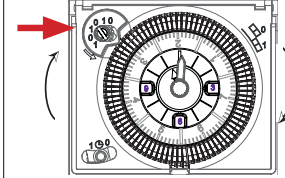
Eliminação

Eliminar o aparelho de forma ecológica

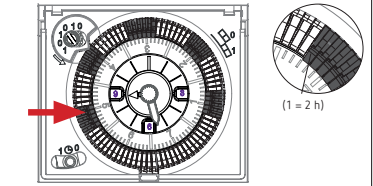
Ajustar a hora por ex. 3:00 – AM



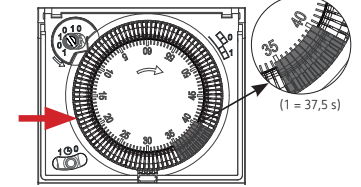
Ajustar a dia de semana dia (3 = quarta-feira)



Ajustar las conmutaciones por ex. segunda-feira–sexta-feira 10:00–20:00 LIGADO



SYN 151 h



Descrição

1
2
3
6



SYN 151 h

1
2
3
4
5
6

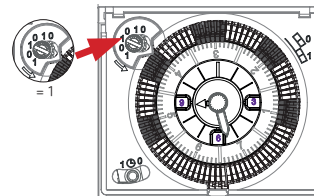


SUL 191 w

- 1 Pré-selecção de conexão/comutação manual
- 2 Disco selector para programação
- 3 Períodos de comutação
SYN 151 h (1 = 37,5 s)
SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Indicação dia/noite (AM/PM) para relógio (solo con SUL 191 w)
- 5 Ponteiro do relógio (horas e minutos) rotativo no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido oposto; para isso, rodar o ponteiro dos minutos com força para a esquerda (solo con SUL 191 w)
- 6 Interruptor de três posições: LIGADO permanentemente – AUTO – DESLIGADO permanentemente

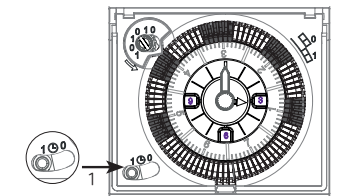
Ajustar comutação manual/ pré-selecção de conexão

antes das 3:00 LIGADO (= 1)



⚠ Não rodar no disco de comutação!
Ajustar as horas apenas por intermédio do ponteiro para a hora!

Ajustar conexão permanente 1 – 0 – 0



1 = Permanentemente LIGADO
0 = Permanentemente DESLIGADO

Ligação, dados técnicos ver reverso

NEDERLANDS

Fundamentele veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

➤ Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!

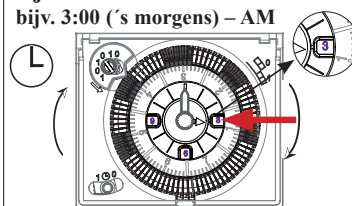
Bedoeld gebruik

- De schakelklok wordt gebruikt voor verlichtingen, ventilatoren, fonteinen, reclame etc.
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- Montage op DIN-hoedrail (volgens DIN EN 60715)
- Het schakelen van willekeurige faseleidingen is toegestaan; het schakelen van SELV is niet toegestaan.

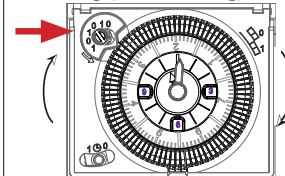
Afvoer

Voer het apparaat op milieuvriendelijke wijze af

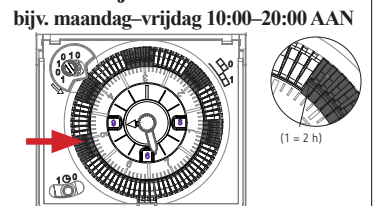
Tijd instellen bijv. 3:00 ('s morgens) – AM



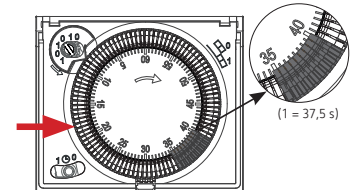
Weekdag instellen weekdag (3 = woensdag)



Schakeltijden instellen bijv. maandag–vrijdag 10:00–20:00 AAN



SYN 151 h



Beschrijving

1
2
3
6



SYN 151 h

1
2
3
4
5
6

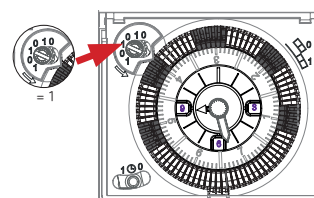


SUL 191 w

- 1 Schakelvoorselectie/handmatige schakeling
- 2 Schakelschijf voor programmering
- 3 Schakelsegmenten
SYN 151 h (1 = 37,5 s)
SUL 191 w (1 = 2 h)
- 4 Weergave ochtend/middag (AM/PM) voor tijd (alleen bij SUL 191 w)
- 5 Wijzer voor tijd (uur en minuut) linksom en rechtsom draaibaar; daarvoor de minutenwijzer krachtig naar links draaien (alleen bij SUL 191 w)
- 6 Driestandenschakelaar: Continu AAN – AUTO – Continu UIT

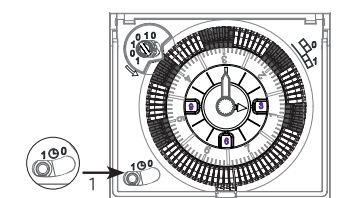
Handmatige schakeling/ schakelvoorselectie instellen

vooraf 3:00 AAN (= 1)



⚠ Niet aan de schakelschijf draaien!
De tijd alleen instellen met de wijzer voor de uurtijd.

Permanente schakeling 1 – 0 – 0 instellen



1 = continu AAN
0 = continu UIT

Aansluiting, technische gegevens zie achterkant

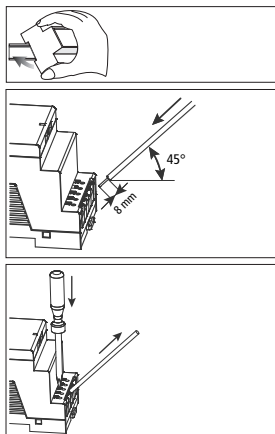
ENGLISH

Connection/installation

- Disconnect power source!
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on!
- Check power supply is connected!
- Earth and bypass!

for SUL 191 w only

- Quartz movement only starts in a few minutes after power is switched on.
- Full power reserve is achieved after approx. 5 days.



Technical Data

	SYN 151 d	SUL 191 w
Operating voltage:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Power consumption:	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact:	two-way switch	two-way switch
Switching capacity:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Switching capacity min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Incandescent lamp load:	1100 W	1100 W
LED lamps:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Perm. ambient temperature:	-20 °C	-20 °C
Protection class:	II in acc. with EN 60730-1 for designated installation	II in acc. with EN 60730-1 for designated installation
Protection rating:	IP 20 in accordance with EN 60529	IP 20 in acc. with EN 60529
Time accuracy:	synchronised with mains	≤ ±1 s/day at +20 °C
Power reserve:	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Pollution degree:	2	2
Rated impulse voltage:	4 kV	4 kV
Type:	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U

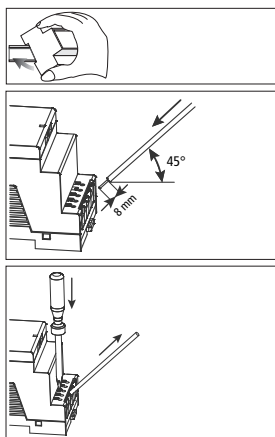
FRANÇAIS

Raccordement/Montage

- Couper la tension !
- Recouvrir ou protéger les pièces sous tension à proximité.
- Protéger contre toute remise en marche !
- Vérifier l'absence de tension !
- Mettre à la terre et court-circuiter !

uniquement pour SUL 191 w

- Le mécanisme à quartz ne démarre que quelques minutes après l'application de la tension.
- La pleine réserve de marche est atteinte à après env. 5 jours.



Caractéristiques techniques

	SYN 151 d	SUL 191 w
Tension de service :	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Consommation propre :	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact :	inverseur	inverseur
Puissance de commutation :	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Puissance de commutation min. :	24 V / 100 mA AC	24 V / 100 mA AC
Charge de lampe à incandescence :	1100 W	1100 W
Lampes LED :	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Température amb. autorisée :	-20 °C	-20 °C
Classe de protection :	II selon la norme EN 60730-1 en cas de montage conforme	II selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
Degré de protection :	IP 20 selon EN 60529	IP 20 selon EN 60529
Précision de marche :	synchro. avec le réseau	≤ ±1 s/jour à +20 °C
Réserve de marche :	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Degré de pollution :	2	2
Tension assignée de tenue aux chocs :	4 kV	4 kV
Type :	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U

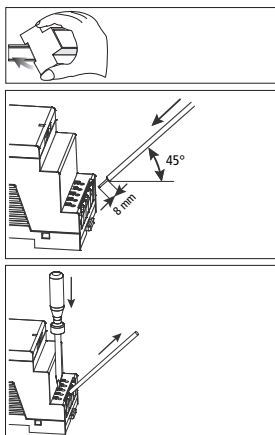
ITALIANO

Collegamento/Montaggio

- Disattivare la tensione!
- Coprire o incapsulare i componenti limitrofi che si trovano sotto tensione.
- Proteggere contro eventuali reinserzioni!
- Verificare l'assenza di tensione!
- Eseguire la messa a terra e cortocircuitare!

solo per bei SUL 191 w

- Il meccanismo al quarzo si avvia solo dopo alcuni minuti in presenza di tensione.
- La piena riserva di carica si raggiunge dopo ca. 5 giorni.



Dati tecnici

	SYN 151 d	SUL 191 w
Tensione d'esercizio:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Autoconsumo:	max. 1 VA	max. 1 VA
Contatto:	contatto di commutazione	contatto di commutazione
Potenza di commutazione:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potenza di commutazione min.:	24 V / 100 mA AC	24 V / 100 mA AC
Carico lampade a incandescenza:	1100 W	1100 W
Lampade LED:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Temperatura amb. ammessa:	-20 °C	-20 °C
Classe di protezione:	Il secondo EN 60730-1 con montaggio conforme	Il nach EN 60730-1 con montaggio conforme
Tipo di protezione:	IP 20 secondo EN 60529	IP 20 secondo EN 60529
Precisione di riserva:	sincronia di rete	≤ ±1 sec/giorno con +20 °C
Riserva di carica:	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Gradi di inquinamento:	2	2
Sovratensione transitoria nominale:	4 kV	4 kV
Tipo:	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U

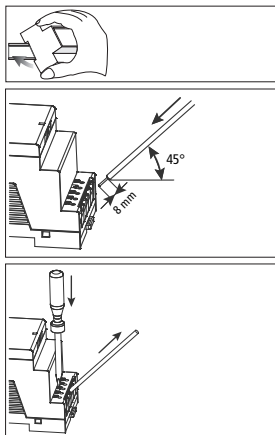
ESPAÑOL

Conexión/Montaje

- ¡Desconectar la tensión!
- Cubrir o delimitar piezas adyacentes que se encuentren bajo tensión.
- ¡Asegurar contra una reconexión!
- ¡Comprobar que no haya tensión!
- ¡Conectar a tierra y cortocircuitar!

solo con SUL 191 w

- El trabajo de cuarzo no empieza con la tensión creada hasta pasados algunos minutos.
- Se alcanza la reserva plena de marcha en approx. 5 días.



Datos técnicos

	SYN 151 d	SUL 191 w
Tensión de régimen:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Consumo propio:	máx. 1 VA	máx. 1 VA
Contacto:	contacto inversor	contacto inversor
Potencia de conexión:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potencia de conexión min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Carga de lámpara de incandescencia:	1100 W	1100 W
Lámparas LED:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Temperatura amb. permitida:	-20 °C	-20 °C
Clase de protección:	II según EN 60730-1 para montaje conforme a lo establecido	II nach EN 60730-1 para montaje conforme a lo establecido
Grado de protección:	IP 20 según EN 60529	IP 20 según EN 60529
Exactitud de marcha:	sincrónico de red	≤ ±1 s/día con +20 °C
Reserva de marcha:	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Nivel de contaminación:	2	2
Impulso de sobretensión admisible:	4 kV	4 kV
Tipo:	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U

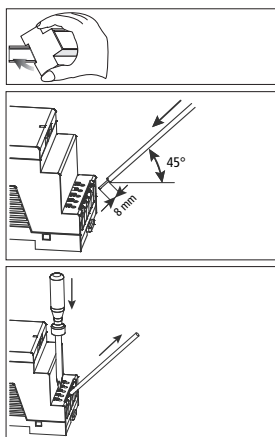
PORTUGUÊS

Ligaçãomontagem

- Desligar a tensão!
- Cobrir ou isolar peças adjacentes sob tensão.
- Proteger contra reactivação!
- Verificar quanto à ausência de tensão!
- Ligar à terra e curto-circuitar!

apenas com SUL 191 w

- O mecanismo de quartzo só é iniciado com a tensão ligado após alguns minutos.
- A reserva total de energia é atingida aprox. 5 dias.



Dados técnicos

	SYN 151 d	SUL 191 w
Tensão de serviço:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Consumo próprio:	máx. 1 VA	máx. 1 VA
Contacto:	inversor	inversor
Capacidade de comut.:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Capacidade de comut. min.:	24 V / 100 mA AC	24 V / 100 mA AC
Carga das lâmpadas incandescentes:	1100 W	1100 W
Lâmpadas LED:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Temperatura amb. permitida:	-20 °C	-20 °C
Classe de protecção:	II conforme EN 60730-1 em caso de montagem correcta	II conforme EN 60730-1 em caso de montagem correcta
Tipo de protecção:	IP 20 conforme EN 60529	IP 20 conforme EN 60529
Precisão:	sincronização em rede	≤ ±1 s/dia a +20 °C
Reserva de energia:	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Grav de sujidade:	2	2
Tensão transitória de dimensionamento:	4 kV	4 kV
Tipo:	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U

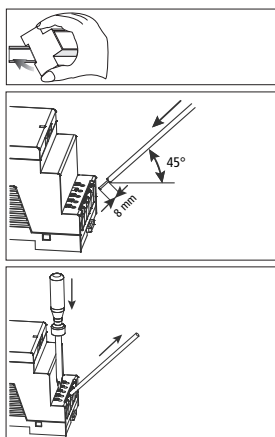
NEDERLANDS

Aansluiting/montage

- Spanning vrijgeschakelen!
- Nabijgelegen, onder spanning staande delen afdekken of afschermen.
- Tegen opnieuw inschakelen beveiligen!
- Controleren of het apparaat spanningloos is!
- Aarden en kortsluiten!

alleen bij SUL 191 w

- Kwartswerk start bij aangesloten spanning pas na enkele minuten.
- De volledige gangreserve wordt na ongeveer in 5 dagen bereikt.



Technische gegevens

	SYN 151 d	SUL 191 w
Bedrijfsspanning:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Eigen verbruik:	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact:	wisselcontact	wisselcontact
Schakelvermogen:	10 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Schakelvermogen min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Gloeilampbelasting:	1100 W	1100 W
LED-lampen:	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 200 W
Toegestane omgevingstemperatuur:	-20 °C	-20 °C
Beschermingsklasse:	II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage	II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
Beschermingsgraad:	IP 20 volgens EN 60529	IP 20 volgens EN 60529
Nauwkeurigheid:	netsynchroon	≤ ±1 s/dag bij +20 °C
Gangreserve:	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Vervuilinggraad:	2	2
Ontwerpstoetspanning:	4 kV	4 kV
Type:	1.B.R.T.U	1.B.S.T.U



Dispose of the device separately from domestic waste at an official collection point.